

31985R3715

31.12.1985.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 360/1

UREDBA KOMISIJE (EEZ) br. 3715/85**od 27. prosinca 1985.****o utvrđivanju određenih tehničkih mjera i mjera nadzora koje se odnose na ribolovne aktivnosti što ih plovila koja plove pod zastavom Portugala obavljaju u vodama drugih država članica osim Španjolske**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice,

uzimajući u obzir Akt o pristupanju Španjolske i Portugala, a posebno njegov članak 349. stavka 5. drugi podstavak i stavak 6.,

budući da se moraju utvrditi tehnički postupci za određivanje i nadzor portugalskih plovila kojima je dopušteno istodobno ribariti u vodama drugih država članica osim Španjolske;

budući da je, osim odredbi Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2057/82 od 29. lipnja 1982. o utvrđivanju određenih mjera nadzora nad ribolovnim aktivnostima koje obavljaju plovila država članica⁽¹⁾, kako je izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 1729/83⁽²⁾, Aktom o pristupanju predviđeno sastavljanje popisa plovila kojima je dopušteno ribariti kao i obavješćivanje Komisije o kretanjima plovila i o ulovu;

budući da bi, u skladu s člankom 349. stavkom 4. Akta o pristupanju, sve odredbe koje se odnose na posebne ribolovne aktivnosti iz navedenog članka trebale od 1. siječnja 1986. biti jednake odredbama koje se primjenjuju na plovila o kojima se govori u članku 160. navedenog Akta o pristupanju;

budući da stoga treba donijeti određene tehničke mjere za očuvanje resursa koje će se primjenjivati ne dovodeći u pitanje mjere utvrđene Uredbom Vijeća (EEZ) br. 171/83 od 25. siječnja 1983. o utvrđivanju određenih tehničkih mjera za očuvanje ribolovnih resursa⁽³⁾, koja je zadnje izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 3625/84⁽⁴⁾;

budući da u skladu s člankom 2. stavkom 3. Ugovora o pristupanju, institucije Zajednice mogu prije pristupanja donijeti mjere o kojima se govori u članku 349. Akta, pri čemu te mjere stupaju na snagu na dan stupanja na snagu tog Ugovora i u skladu s tim Ugovorom;

budući da Upravni odbor za ribolovne resurse nije dao svoje mišljenje u roku koji je odredio njegov predsjednik,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Tehničke mjere i mjere nadzora utvrđene u daljnjem tekstu primjenjuju se u vodama koje su pod suverenitetom ili jurisdikcijom država članica, osim Španjolske i Portugala, i koje su u nadležnosti Međunarodnog vijeća za iskorištavanje mora (ICES), i to na plovila koja plove pod zastavom Portugala i koja su registrirana i/ili upisana u Portugalu.

Članak 2.

1. Svake godine, najkasnije mjesec dana prije početka razdoblja za koje vrijedi dotična povlastica za ribolov, portugalske vlasti dostavljaju Komisiji popis plovila koja mogu obavljati ribolovne djelatnosti iz članka 349. Akta o pristupanju. Za svaku vrstu ribolova koju Vijeće dopusti u skladu s postupkom iz članka 349. stavaka 2. i 3. Akta o pristupanju, uključujući lov ugotice pučinke, šnjura i tune, dostavlja se poseban popis.

Broj plovila uvrštenih na popis ne smije premašiti najveći broj koji se svake godine utvrđuje u skladu s postupkom iz članka 349. stavaka 2. i 3. Akta o pristupanju.

2. Popisi iz stavka 1. mogu se revidirati s učinkom od prvog dana svakog mjeseca; o svakoj promjeni popisa Komisija se obavješćuje do 15. dana prethodnog mjeseca.

⁽¹⁾ SL L 220, 29.7.1982., str. 1.

⁽²⁾ SL L 169, 28.7.1983., str. 14.

⁽³⁾ SL L 24, 27.1.1983., str. 14.

⁽⁴⁾ SL L 335, 22.12.1984., str. 3.

3. Popisi iz stavka 1. sadrže sljedeće podatke o svakom plovilu:

- ime plovila,
- registracijski broj,
- vanjska identifikacijska slova ili brojeve,
- luku upisa,
- ime (imena) i adresu (adrese) vlasnika ili zakupca (zakupaca) i, ako je vlasnik pravna osoba ili ortakluk, njegovog (njegovih) predstavnika,
- bruto tonažu i duljinu preko svega,
- snagu pogonskog stroja,
- pozivni znak i radiofrekvenciju.

Članak 3.

1. Portugalske vlasti dostavljaju Komisiji prijedloge periodičnih popisa u kojima navode plovila koja mogu istodobno ribariti u skladu s člankom 349. Akta o pristupanju, i to najmanje 15 dana prije predviđenog datuma stupanja na snagu tih popisa.

Ako se radi o plovilima koja love ugoticu pučinku i šnjura, popisi se odnose na razdoblje od jednog kalendarskog mjeseca; ako se radi o plovilima koja love tunu, popisi se odnose na razdoblje od najmanje dva kalendarska mjeseca.

2. U mjesečnom periodičnom popisu plovila koja love ugoticu pučinku i šnjura navode se za svaki dan plovila kojima je dopušteno istodobno ribariti; svako plovilo mora biti na popisu najmanje šest uzastopnih dana.

Portugalske vlasti poduzimaju potrebne upravne mjere kako bi osigurale da plovila koja se spominju u prvom podstavku ne mogu napustiti luku iz koje isplovljavaju na obavljanje djelatnosti prije datuma koji je u periodičnom popisu utvrđen za obavljanje ribolova u dotičnoj zoni, uzimajući u obzir uobičajeno vrijeme potrebno da se stigne do najbližih zemljopisnih granica dotične zone. One moraju također osigurati da se plovila u odgovarajućem roku vrate u luku iz koje su isplovila na obavljanje djelatnosti. Pored toga, portugalske vlasti surađuju s nadležnim tijelima dotičnih država članica kako bi osigurale da kretanja tih istih plovila koja isplovljavaju iz luke druge države članice budu u skladu s uvjetima za odobrenje onih vrsta ribolova koje su navedene u ovoj Uredbi.

3. U svakom periodičnom popisu moraju se navesti sljedeći podaci o svakom plovilu:

- ime i registracijski broj plovila,
- pozivni znak,
- prema potrebi, koeficijent konverzije naveden u članku 158. stavku 2. Akta o pristupanju,

— ime (imena) i adresa (adrese) vlasnika ili zakupca (zakupaca) i, ako je vlasnik pravna osoba ili ortakluk, njegovog (njegovih) predstavnika,

— razdoblje za koje se traži dozvola za ribarenje,

— predviđeni način ribolova,

— predviđeno ribolovno područje.

4. Komisija ispituje prijedloge periodičnih popisa iz stavka 1. te odobrava periodične popise koje dostavlja portugalskim vlastima i nadležnim nadzornim tijelima najmanje četiri radna dana prije njihovog stupanja na snagu.

5. Portugalske vlasti mogu zatražiti od Komisije da zamijeni plovilo koje je navedeno na periodičnom popisu, ali koje zbog više sile ne može ribariti u utvrđenom razdoblju ili dijelu tog razdoblja.

Svako se zamjensko plovilo mora uvrstiti u popise iz članka 2.

Komisija bez odlaganja obavješćuje portugalske vlasti i nadležna nadzorna tijela iz stavka 4. o svim promjenama periodičnih popisa.

Ni jednom zamjenskom plovilu ne može se odobriti ribarenje prije datuma koji Komisija navede u svojoj obavijesti.

Članak 4.

Plovilo se može nalaziti na više popisa iz članka 2., ali na samo jednom periodičnom popisu.

Članak 5.

Na plovilima kojima je dopušten tunolov ne smije se držati nikakva druga riba ili riblji proizvodi osim riba iz porodice Thunnidae, izuzimajući vrste koje su namijenjene korištenju kao živi mamci pod uvjetom da se ne premaše količine koje su strogo potrebne za tu svrhu.

Članak 6.

Voditelji ili, prema potrebi, vlasnici plovila kojima je dopušten ribolov moraju ispunjavati posebne uvjete koji su utvrđeni u Prilogu. Na zahtjev dotične države članice, Komisija izmjenjuje podatke koji se odnose na nadležna nacionalna nadzorna tijela koja se spominju u točki 7. Priloga.

Članak 7.

Ne dovodeći u pitanje Uredbu (EEZ) br. 171/83, na plovila koja plove pod zastavom Portugala primjenjuju se sljedeće tehničke mjere:

- (a) zabranjeno je korištenje jednostrukih mreža stajaćica;
- (b) na plovilima se ne smije držati nikakav drugi ribolovni alat osim onog koji je potreban za onu vrstu ribolova koju im je dopušteno obavljati;

(c) plovila koja love parangalima ne smiju baciti više od dva parangala dnevno; najveća duljina svakog od tih parangala je 20 nautičkih milja; razmak između predveza ne smije biti manji od 2,70 metara;

Članak 8.

Portugalske vlasti moraju obavijestiti Komisiju, prije 15. dana u svakom mjesecu, o količinama ulova koje je ostvarilo svako

plovilo koje lovi tunu i o količinama koje su ta plovila iskrcala u svakoj luci tijekom prethodnog mjeseca.

Članak 9.

Ova Uredba stupa na snagu 1. siječnja 1986. pod uvjetom da stupi na snagu Ugovor o pristupanju Španjolske i Portugala.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 27. prosinca 1985.

Za Komisiju
Frans ANDRIESEN
Potpredsjednik

PRILOG

Posebni uvjeti koje moraju ispunjavati portugalska plovila kojima je dopušten ribolov u vodama ostalih država članica osim Španjolske**A. Uvjeti koje moraju ispunjavati sva plovila**

1. Na plovilu se mora držati kopija ovih posebnih uvjeta.
2. Vanjska identifikacijska slova i brojevi plovila kojemu je izdana povlastica moraju biti jasno napisana na obje strane pramca i na svakoj strani nadogradnje, i to na najvidljivijem mjestu.

Slova i brojke moraju biti u boji koja se ističe u odnosu na boju trupa ili nadogradnje i ne smiju se brisati, mijenjati, prekrivati ili na drugi način sakrivati.

B. Dodatni uvjeti koje moraju ispunjavati sva plovila kojima je dopušten ribolov, osim plovila koja love ugoticu pučinku i šnjura

3. Sva plovila kojima je dopušten ribolov dostavljaju nadležnim nacionalnim nadzornim tijelima koja su navedena u točki 7. sljedeće podatke za svako dolje navedeno kretanje:
 - ime plovila, ime voditelja plovila, pozivni znak, vanjska identifikacijska slova i brojevi,
 - datum, vrijeme, zemljopisni položaj i ICES-ov statistički kvadrat:
 - 3.1.1. pri svakom ulasku plovila u ribolovno područje koje se prostire 200 nautičkih milja od obale druge države članice Zajednice osim Španjolske i na koje se primjenjuju propisi Zajednice o ribolovu;
 - 3.1.2. pri svakom izlasku plovila iz ribolovnog područja koje se prostire 200 nautičkih milja od obale druge države članice Zajednice osim Španjolske i na koje se primjenjuju propisi Zajednice o ribolovu;
 - 3.1.3. pri svakom kretanju plovila iz jedne ICES-ove zone u drugu unutar područja definiranih u točkama 3.1.1. i 3.1.2.;
 - 3.1.4. pri svakom ulasku plovila u luku druge države članice Zajednice;
 - 3.1.5. pri svakom izlasku plovila iz luke druge države članice Zajednice;
 - 3.1.6. prije početka ribolovnih aktivnosti („aktivna” obavijest);
 - 3.1.7. po završetku ribolovnih aktivnosti („pasivna” obavijest).
4. Pri ulasku i izlasku iz ICES-ove zone u kojoj im je dopušten ribolov i svakog tjedna počevši od dana započinjanja ribolovnih aktivnosti, sva plovila moraju dostavljati Komisiji Europskih zajednica u Bruxellesu (teleks 24189 FISEU-B) sljedeće podatke redosljedom koji je naveden:
 - ime plovila,
 - pozivni znak,
 - vanjska identifikacijska slova i brojeve,
 - serijski broj poruke o dotičnoj plovidbi,
 - vrsta poruke uzimajući u obzir različite točke navedene u točki 3.,
 - zemljopisni položaj i ICES-ov statistički kvadrat,
 - količinu (u kilogramima) svake vrste ribe u brodskom skladištu, koristeći šifru iz točke 5.3.,
 - količinu (u kilogramima) svake vrste ribe ulovljene u razdoblju od prethodne poruke,
 - ICES-ov statistički kvadrat u kojem je ostvaren ulov,
 - količinu (u kilogramima) svake vrste prekracane na drugo plovilo u razdoblju do prethodne poruke,
 - ime, pozivni znak i, prema potrebi, vanjske identifikacijske oznake plovila na koje je obavljen prekrcaj,
 - ime voditelja plovila.
5. Poruke predviđene točkama 3. i 4. moraju se slati na sljedeći način:

5.1. Sve se poruke moraju slati preko jedne od sljedećih radiostanica:

Ime	Pozivni znak
North Foreland	GNF
Humber	GKZ
Cullercoats	GCC
Wick	GKR
Portpatrick	GPK
Anglesey	GLV
Ilfracombe	GIL
Niton	GNI
Stonehaven	GND
Hebrides	GHD
Portishead	GKA
	GKB
	GKC
Land's End	GLD
Valentia	EJK
Malin Head	EJM
Boulogne	FFB
Brest	FFU
St. Nazaire	FFO
Bordeaux-Arcachon	FFC
Lisboa	CUL
S. Miguel	CUG
Madeira	CUB

5.2. Ako ovlašteno plovilo ne može poslati poruku zbog više sile, u njegovo je ime može poslati drugo plovilo.

5.3. Šifre koje se moraju koristiti za obavješćivanje o količinama ribe na plovilu u skladu s točkom 4. (1):

- A. Sjeverna kozica (*Pandalus borealis*)
- B. Oslič (*Merluccius merluccius*)
- C. Grenlandska ploča (*Reinhardtius hippoglossoides*)
- D. Bakalar (*Gadus morhua*)
- E. Bakalar haddock (*Melanogrammus aeglefinus*)
- F. Velika ploča (*Hippoglossus hippoglossus*)
- G. Skuša (*Scomber scombrus*)
- H. Šnjur (*Trachurus trachurus*)
- I. Morski miš (*Coryphaenoides rupestris*)
- J. Crni bakalar (*Pollachius virens*)
- K. Pišmolj (*Merlangus merlangus*)
- L. Atlantski sled (*Clupea harengus*)
- M. Hujice (*Ammodytes spp.*)
- N. Papalina (*Clupea sprattus*)
- O. Iverak zlatopjeg (*Pleuronectes platessa*)
- P. Norveška ugotica (*Trisopterus esmarkii*)
- Q. Manjić (*Molva molva*)
- R. ostalo
- S. Kozice (*Pandalidae*)
- T. Inćun (*Engraulis encrassicholus*)
- U. Bodečnjaci (*Sebastes spp.*)
- V. Američki iverak (*Hypoglossoides platessoides*)
- W. Lignja (*Illex*)
- X. Žutorepa limanda (*Limanda ferruginea*)
- Y. Ugotica pučinka (*Gadus poutassou*)
- Z. Tuna (*Thunnidae*)
- AA. Manjić morski (*Molva dypterygia*)
- BB. Kljovan (*Brosme brosme*)

(1) Ovaj popis ne podrazumijeva da se sve navedene vrste smiju držati na plovilu ili iskrcati.

- CC. Morska mačka (*Scyliorhinus retifer*)
DD. Psina golema (*Cetorhinae*)
EE. Psina atlantska (*Lamna nasus*)
FF. Obična lignja (*Loligo vulgaris*)
GG. Grboglavka (*Brama brama*)
HH. Srdela (*Sardina pilchardus*)
II. Kozica pjeskulja (*Crangon crangon*)
JJ. Patarača (*Lepidorhombus*)
KK. Grdobina (*Lophius spp.*)
LL. Škamp (*Nephros norvegicus*)
MM. Kolja (*Pollachius pollachius*)
6. Ne dovodeći u pitanje upute koje su navedene u brodskom dnevniku Europskih zajednica, sve radijske poruke poslone u skladu s točkama od 3. do 5. moraju se unijeti u navedeni brodski dnevnik.
7. Nacionalna nadzorna tijela koja su nadležna za primanje obavijesti iz točke 3.:

FRANCUSKA: Cross A
Château La Garenne
F-56410 Etel
Telex: CROSSAT 950519.

IRSKA: Naval Supervisory Centre
Haulbowline
Cork
Telex: Cork 24924.

UJEDINJENA KRALJEVINA: Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
Great Westminster House
Horseferry Road
London SW 1P 2AE
Telex: London 21274 FISHLN.

Department of Agriculture and Fisheries for Scotland
Chesser House
Gorgie Road
Edinburgh EH11 3 AW
Telex: Edinburgh 727696 SODAFS.
